

■ 范 轩 (德国)

“走起”与否，均可让文化植根

读了人民日报海外版的文章《送孩子回中国读书，走起》，有些想法想和大家分享。

笔者认识一位名为露露的中德混血儿。父亲是地道的河北人，母亲是出生在中国的中德混血。他在不懂事的年纪随父母来到德国。到德国后，父母生计不易、无暇顾及，露露除了会一点带着“河北味”的日常中文会话，对祖国、民族的认知极为有限。有段时间，露露坚信：“我是德国人，不是中国人！”父母只能将他送到中文学校，希望老师们能够让他明白，“根”在哪里。很快，露露的自身认同从“我是德国人”变成了“我是半个德国人、半个中国人，我的老家在中国”！大学毕业之后，父母帮他联系了北京华文学院。半年的学习让他初步认知的不仅仅是中文，情感认同、待人接物都优于先前，跟他的黄皮肤、黑头发搭上了调儿。

问到他去北京学习的感受，他一边挠头、一边憨笑：“我迟到了，我迟到了。”看着笔者疑惑的神情，他急忙解释：“我去得太晚了，太短了，应该早点到中国去学习，学习他们的思维方式，行为方法。”他马上又纠正说：“不好意思，不是‘他们的’，而是‘我们的’。”

在德国的华人同胞大都希望孩子能学好中文和中国文化。德国中小学课程设置宽松、业余生活非常丰富，课余的大半天时间孩子往往玩得不亦乐乎。华裔孩子难免会有抱怨：为什么我要学习那么难的汉字？为什么我

要练习小伙伴们都不会说的汉语？华人家长往往都采取高压的方式：不管你懂不懂，你先给我学！等你长大了自然就会理解爸妈的良苦用心，也不会因为儿时错过学习中国文化的机会而责备爸妈！

笔者一挚友，是名华裔律师，丈夫是德国人，还有一个可爱的宝宝。孩子4岁起，她就带孩子送去接受中文启蒙，且还不是普通的中文学校，而是私塾性质的学堂，跟大孩子们一起“研读”《三字经》、《弟子规》、《道德经》。他能听得懂吗？“听不懂！”那他上课的时候坐得住吗？“坐不住！就是在学堂里满地爬。”那为什么还要去呢？“一定要去！很多德国人都努力学中文，更何况他有中国背景，如果不学好中国文化，长大后丧失多少机会！”

在德国，无数的热心同胞致力于中文教育和中华文化的海外传承；大家出钱出力、热情奉献，形成了中文教育覆盖广泛、教学稳定的良好格局，基本能够满足华人子弟、当地人士学习中文的愿望。

该不该送孩子回中国读书？笔者的态度是：如果条件许可，回国去实地感受、切身领会不失为一条绝佳路径；但倘若因为时间、经费等受限，在当地接受中文教育亦是上好选择；最为重要的是，无论置身何地，始终把“中国话”、“爱乡心”、“中国根”放在心里，才有可能让中华文化植根。

我相信：在哪儿都可以学好中文、传承文化，只要心里揣着“中国”。



要有取舍

■ 翟建一 (日本)

看到人民日报海外版有关送孩子回中国读书是好还是不好的讨论，不由地想参加一下。作为过来人，我大有体会了。

这样一个讨论使我首先想到了有心栽花花不开，无心插柳成荫的典故。十多年前，我也遇到了送孩子回中国读书是好还是不好的问题。那时孩子9岁半。他到日本时是3岁半，会汉语而不会日语。来日一年后，学会了日语而忘了汉语。为此，我们把他送回国住了8个月，他又学会了汉语忘了日语。真让人哭笑不得。1999年4月，儿子再次来日本后，我们决心对他进行双语教育。我们先试着教他汉语拼音，经过几个月的努力，他基本上掌握了。我们初步尝到了甜头，于是就设想了一个长远的计划：让孩子在日本上小学的同时，同步接

受中国小学语文教育。

这样的教育一直坚持到孩子的初中二年级，到孩子要备战高中入学考试时为止。由于中日双语教育的启迪，孩子在学英语时特别受益。靠英语等数门中坚学科的牵引，孩子自高中开始，上了名校，现在就读于东京大学。

没能接受博大精深的中国文化的全面教育，无疑是我们孩子的重要遗憾。但世界各国文化也是各有千秋

的。孩子受到日本文化的教育，至少有两点是我们感到欣慰的：韧性和道德素养。

当然，全面接受海外文化教育也不可避免地丢失一些中国文化的精华。在我的孩子身上也可明显地感到这一点。俗话说：甘蔗没有两头甜。尽管我们在一定程度上做到了兼收并蓄，但是全面地兼收并蓄，取其精华，去其糟粕，事实上谁也做不到。所以，是用心栽花好，还是无心插柳好，不可一概而论。要根据实际情况有取有舍才是。

送孩子回中国读书，还是？



讨论之六

编者按：本报8月6

日在头版刊登《送孩子回中国读书，走起》一文，引发了海外华侨华人的热烈讨论。本报在8月20日、25日、28日，9月9日和17日已经陆续刊发了5组讨论文章和感想感言。今天，本报再刊发一组来自世界各地的文章。

■ 欧阳鸣夏 (美国)

如果没有中文，家就成一个壳

那天是周日，给在东京工作的父亲打电话，问他在干什么？他说在参与人民日报海外版的大讨论：海外华人要不要把孩子送回中国受教育。父亲说：“你也回国受过教育，现在又在美国读高中，中美日三国教育都接受过，也写写自己体会吧。”放下电话，沉思片刻。哎，我还真有些心里话，要说说。

我出生于日本东京，从学会走路开始，到幼儿园到上小学一年级，周围全是日本小朋友，我几乎不会一句中文。我小时候就觉得，虽然心里很爱爸爸妈妈，但语言上交流起来，却感觉他们与别的小朋友爸爸妈妈不一样。他们喜欢中国菜，喜欢中国电影，喜欢谈中国的事情。

有一天，爸爸妈妈严肃地对我 and 妹妹说，你们是中国，必须回中国去接受教育。这样，7岁的我和5岁的妹妹就被妈妈带到上海。最初是把我送进一所国内小学，那些孩子们都读过学前班，在我连“鸡”与“鸭”都分不清时，他们已经会上千个词汇了。在这种情况下，我和妹妹双双被送进国际学校。同学们来自世界各国。在那里，每天有5节英文课，1节中文课。学习一年半以后，因为爸爸想我们，我们又回到他身边，一起生活在可以看到海的东京湾。

虽然又进了日本当地的学校，但由于在中国学了拼音，并有了自己是中国人的意识，我会自觉地一边翻字典，一边学中文。记得我们家每天都会收到一份报纸，就是人民日报海外版。父亲经常剪下报纸上适合我的文章，让我慢慢看，慢慢领会。什么红领巾，少先队，共产党，改革开放，全是从这张报纸上学来的。

我一直认为，世界之所以不同，是因为有三个东西不同：语言、文化、宗教。这三个的不同又构成了不同的国家。因此，一个人必然会永远属于一个家。我们无论身处哪里，都改变不了我们的国家属性，改变不了我们是中国人这个基本存在。即便你成为“香蕉人”，在别人眼里仍然是中国人。

我会大声告诉别人，我是中国人。并为中国自豪。我现在常常想起自己的祖国，而祖国对我而言，就是我们的先祖建筑的国家，是一个有着5000年文明史的国家。想想，这个国家真的不简单，美国才200多年历史。如果我不会中文，我或许就想不了这么多。

最近，我父亲在微信上称我是他“心灵上的朋友”，我想还是因为我会中文，与他交流起来，能直达他的内心。会中文真好！让我父亲幸福！让我自己快乐！当然我英文也很棒，日语也不错，西班牙语也在学。不过这些语言只是我的工具，唯有中文，是我们家庭和和睦睦快乐的精神纽带。

■ 小草 (印尼)

我爱我的祖国

读了人民日报海外版关于送孩子回中国读书的事，我心中很有感触，不由得想说一下我的亲身经历。

我是土生土长的印尼混血华裔。我爷爷奶奶没有亲生的子女，他们领养了一个5岁大的土生男孩，带回中国养育，就是我爸爸。他们在中国又领养了一个有血缘关系的男孩，就是我叔叔。

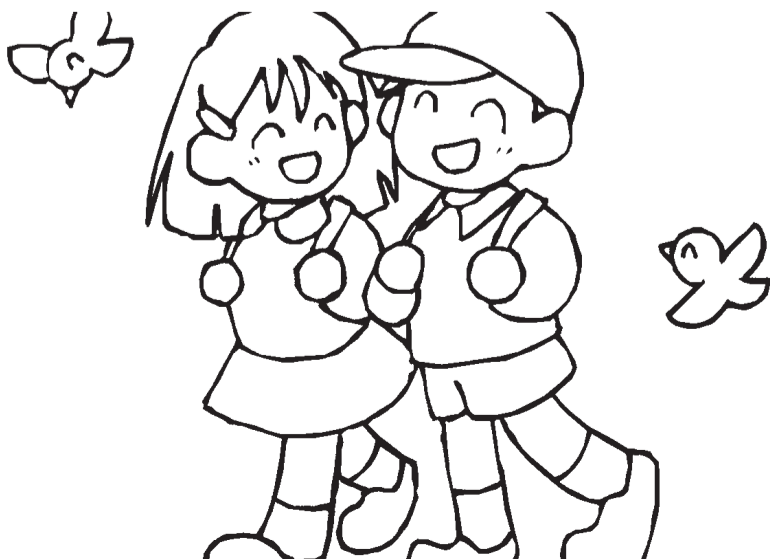
在爸爸快20岁的时候，奶奶带着他们俩到印尼和爷爷会合。可惜的是，相见没有几年，爷爷就得病去世。奶奶觉得他们所在的农村中国人很少，很不习惯也没有安全感，就搬到万隆市里一个中国人多的地方定居。

奶奶对我们7个孙子都很珍惜。因为血统的关系，奶奶总怕我们变成当地人的样子。她严格地以传统的中国文化教导我们为人处事。教导我们不可忘本，不可忘“根”。要像我们的祖宗那样重情重义、知恩图报等。

我们家会庆祝每个中国节日：除夕夜吃团圆饭、元宵节吃上元丸、冬至搓汤圆。还有，每逢初一、十五都按家乡习俗烧香拜神拜祖宗。一直到今天，我和我的儿孙们都觉得过春节才叫过年。

奶奶和我们讲福建话，并且总督促我们学好普通话，以备有一天回祖国不至于丢脸。她每天给我讲中国民间故事、重复地讲述家乡的人和事。以至于当我第一次踏上故乡的土地探亲时，竟然没有丝毫生疏感，一切都和奶奶说的一样。

这样的环境让我一直认为自己就是中国人，我爱我的祖国。就算现在我们入了印尼籍，我还是相信，总有一天会回到自己的祖国——中国。到42岁时，我才醒悟到，中国只是我的祖籍国。当时，我还为此伤心流泪过，好久以后才释怀，接受了这个无法改变的事实。



■ 李冬霞 (阿联酋)

孩子应该带在身边

海外华人的情况千差万别。送孩子回中国读书是好是坏，要回答这个问题，不能一概而论。绝对地说是好或是坏，显然不太合适，应根据家庭情况和孩子的个体差异而定。

仔细分析这个问题，主要是文化和语言两个方面。

家庭团圆是考虑孩子在哪上学的首要因素。条件许可的情况下，海外华人应该考虑把孩子带在身边上学。

如果侨居国是英语国家，或英语是通用语言，有优质的英语国际学校，应该把孩子放在侨居国上学，学好英语。将来无论在国内还是国外就业，都极为有用。

中文是世界上第一大语种，而且中国的经济总量已经达到世界第二，可能在二三十年后，中国的经济总量达到世界第一。现在全世界都要和中国打交道，外国人都认为掌握中文很重要，华人孩子当然更应该学好中文。如果华人孩子在其侨居国的英语学校上学，而该国没有中英文双语国际学校，也没有正规的中文补习班，则应考虑每年暑假送孩子回中国上中文补习班。

全世界的语言种类很多，如果花大气力去学一门非世界上主要语言，就不值得。如果侨居国是非英语国家，同时英语是非通用语言，最好考虑送孩子回国上学。否则，孩子中文没学好，英语也没学好，将来竞争力就弱。个别人需要学好小语种，将来报考国家驻外官员。

送孩子去国外国际学校读书，英语发音是一个非常非常重要的问题。国际交往中一口纯正的英语会令人肃然起敬。不要贪图便宜去非英语国家办的英语国际学校，因为非英语国家的人讲英语时通常带着母语的口音。现在国内小学语文教师资格证书要求普通话二级甲等以上，这样才能保证学生有纯正的中文发音。但是在世界各地的英文国际学校中，至今没有统一的有关英文发音是否纯正的考试标准。在非英语国家的中小学甚至大学里，有许多英文教师的发音是不标准的。

我想，我们讨论的是孩子中小学的教育。如果家长要求孩子中文很好，可以参加中国高考并取得好成绩，同时英文也很好，能够在美国SAT考试中拿高分上美国前100名大学，那是不现实的。经济条件允许的情况下，大学教育当然是去美国、英国、加拿大、澳大利亚等国的大学留学。如果孩子在国内读完中学再去国外留学，语言肯定跟不上。除去国内少数的外国语学校的学生，一般孩子至少要补一年的英语。这样学习的连续性就被打断，要多花时间和费用。

就海湾六国的情况而言，这些国家都是以英语为通用语言，有众多优质的国际学校。其中阿联酋拥有的英语国际学校数量最多，教育质量最高。鉴于阿联酋还没有中文国际学校，在这里侨居的中国家庭可以将孩子带在身边国际学校，假期送回国内上中文训练班。